



מפטיר לפרשת שקלים

MAFTIR LEPARASHAT SHEKALIM
Shemot (Exodus/Éxodo) 30:11-16

לְשֵׁם יְחִוּד קִדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתָּהּ (יאהדונהי), בְּדַחֲלִילוֹ
וּרְחִימוֹ (יאהדונהי), וּרְחִימוֹ וּדְחִילוֹ (יאהדונהי), לְיִחְדָּא שֵׁם יו"ד
וְה"י (או"א) בְּוַא"ו ה"י (זר"ן), בְּיַחְדָּא שְׁלִים (יהוה), בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל.
הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים לְקַיֵּם מִצְוֹת עֲשֵׂה מִדְּבַרֵי קַבְּלָה לְקָרוֹת פְּרָשַׁת
שְׁקָלִים, כְּדֵי לַעֲשׂוֹת נַחַת רוּחַ לְיוֹצְרֵנוּ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹן בּוֹרְאֵנוּ,
וְלַתְּקֵן שָׂרֵשׁ מִצְוָה זוֹ בְּמָקוֹם עֲלִיוֹן, וְיַעֲלֶה לְפָנֶיךָ כְּאִלוֹ כּוֹנֵנוּ
בְּכָל הַכּוֹנֹת הָרְאוּיֹת לְכוּיֵן בְּמִצְוָה זוֹ.

L'shem yichud kudsha b'rich hu ushchinteh, bidchilu urchimu, urchimu udchilu, l'yachada shem Yud v'Hei b'Vav Hei, b'yichuda sh'lim, b'shem kol Yisra-el. Hineh anachnu va-im l'kayem mitzvot asech midivrei kabbalah likrot parashat sh'kalim, k'dei la-asot nachat ru-ach l'yotz'renu, v'la-asot r'tzon bor'enu, ul-taken shorash mitzvah zo b'makom elyon, v'ya-aleh l'fanecha k'ilu kivanu b'chol hakavanot har'uyot l'chavein b'mitzvah zo.

For the sake of the unification of the Holy One blessed be He and His Shechinah, in awe and love, and in love and awe, to unify the Name Yud and Hei with Vav Hei, in perfect unity, in the name of all of Israel. Behold we come to fulfill the duty of the mitzvah, according to Kabbalah, to read Parashat Shekalim, in order to bring satisfaction to our Maker, and to perform the will of our Creator, and to establish the root of this mitzvah in the Supernal Place, and that this ascend before You as if we had intended with all the proper intentions to direct in this mitzvah.

Por el bien de la unificación del Santo, bendito sea Él y Su Shejiná, con asombro y amor, y con amor y asombro, para unificar el Nombre Yud y Hei con Vav Hei, en perfecta unidad, en el nombre de todo Israel. . He aquí, venimos a cumplir con el deber de la mitzvá, de acuerdo con la Cabalá, de leer Parashat Shekalim, a fin de traer satisfacción a nuestro Hacedor, y realizar la voluntad de nuestro Creador, y establecer la raíz de esta mitzvá en el Lugar Supremo. , y que esto ascienda ante Ti como si tuviéramos la intención con todas las intenciones apropiadas de dirigir en esta mitzvá.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: יב כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְפִקְדֵיהֶם וְנָתַנּוּ אִישׁ כְּפָר נַפְשׁוֹ לַיהוָה
בְּפִקְדׁ אֲתֶם וְלֹא־יְהִי בָהֶם נֶגֶף בְּפִקְדׁ אֲתֶם: יג זֶה | יִתְּנוּ

כָּל־הָעֵבֶר עַל־הַפְּקוּדִים מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
 עֲשֹׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מִחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה: יד כָּל
 הָעֵבֶר עַל־הַפְּקוּדִים מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יִתֵּן
 תְּרוּמַת יְהוָה: טו הָעֶשְׂרִי לֹא־יִרְבֶּה וְהַדֵּל לֹא יִמְעִיט
 מִמִּחֲצִית הַשֶּׁקֶל לְתֵת אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר
 עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם: טז וְלִקְחֶתָּ אֶת־כֶּסֶף הַכְּפֹרִים מֵאֵת בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לְבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן לְפָנַי יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם: פ

11. And Hashem spoke to Moses, saying: 12. When you take the census of the people of Israel according to their number, then shall they give every man a ransom for his soul to Hashem, when you count them; that there should be no plague among them, when you count them. 13. This they shall give, every one who passes among those who are counted, half a shekel according to the shekel of the sanctuary; a shekel is twenty gerahs; a half shekel shall be the offering of Hashem. 14. Every one who passes among those who are counted, from twenty years old and above, shall give an offering to Hashem. 15. The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when they give an offering to Hashem, to make an atonement for your souls. 16. And you shall take the atonement money of the people of Israel, and shall appoint it for the service of the Tent of Meeting; that it may be a memorial to the people of Israel before Hashem, to make an atonement for your souls.

11. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 12. Cuando hagas el censo de los hijos de Israel según su número, entonces cada uno dará a Hashem un rescate por su alma, cuando los cuentes; para que no haya entre ellos plaga, cuando los cuentes. 13. Esto darán, cada uno de los que pasaren entre los contados, medio siclo, conforme al siclo del santuario; un siclo son veinte gerahs; medio siclo será la ofrenda de Hashem. 14. Todo el que pase entre los contados, de veinte años en adelante, dará una ofrenda a Hashem. 15. El rico no dará más, y el pobre no dará menos de medio siclo, cuando den una ofrenda a Hashem, para hacer expiación por vuestras almas. 16. Y tomarás el dinero de la expiación de los hijos de Israel, y lo destinarás al servicio de la Tienda de Reunión; para que sirva de memorial a los hijos de Israel delante de Hashem, para hacer expiación por vuestras almas.